

CIM 1XX LON module

Installation and operating instructions



CIM 1XX LON module

Declaration of Conformity	4
English (GB)	
Installation and operating instructions.	7
Български (BG)	
УПЪТВАНЕ ЗА МОНТАЖ И ЕКСПЛОАТАЦИЯ.	11
Čeština (CZ)	
Montážní a provozní návod.	16
Dansk (DK)	
Monterings- og driftsinstruktion.	20
Deutsch (DE)	
Montage- und Betriebsanleitung.	24
Eesti (EE)	
Paigaldus- ja kasutusjuhend.	28
Ελληνικά (GR)	
Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας.	32
Español (ES)	
Instrucciones de instalación y funcionamiento	36
Français (FR)	
Notice d'installation et de fonctionnement.	40
Hrvatski (HR)	
Montažne i pogonske upute	44
Italiano (IT)	
Istruzioni di installazione e funzionamento	48
Latviešu (LV)	
Uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcija.	52
Lietuviškai (LT)	
Įrengimo ir naudojimo instrukcija	56
Magyar (HU)	
Szerelési és üzemeltetési utasítás	60
Nederlands (NL)	
Installatie- en bedieningsinstructies	64
З повагою (UA)	
Інструкції з монтажу та експлуатації	68
Polski (PL)	
Instrukcja montażu i eksploatacji	73

Português (PT)	
Instruções de instalação e funcionamento	78
Русский (RU)	
Руководство по монтажу и эксплуатации	82
Română (RO)	
Instrucțiuni de instalare și utilizare	88
Slovenčina (SK)	
Návod na montáž a prevádzku	92
Slovensko (SI)	
Navodila za montažo in obratovanje	96
Srpski (RS)	
Uputstvo za instalaciju i rad	100
Suomi (FI)	
Asennus- ja käyttöohjeet	104
Svenska (SE)	
Monterings- och driftsinstruktion	108
Türkçe (TR)	
Montaj ve kullanım kılavuzu	112
中文 (CN)	
安装和使用说明书	118
日本語 (JP)	
取扱説明書	122
(KO)	
	126

Declaration of Conformity

GB Declaration of Conformity

We **Grundfos** declare under our sole responsibility that the product **CIM 1XX LON modul**, to which this declaration relates, is in conformity with these Council Directives on the approximation of the laws of the EC Member States:

- Low Voltage Directive (2006/95/EC).
Standard used: EN 61010-1: 2001.
- EMC Directive (2004/108/EC).
Standard used: EN 61326-1: 2006.

CZ Prohlášení o shodě

My firma **Grundfos** prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že výrobek **Modul CIM 1XX LON**, na nějž se toto prohlášení vztahuje, je v souladu s ustanoveními směrnice Rady pro sblížení právních předpisů členských států Evropského společenství v oblastech:

- Směrnice pro nízkonapěťové aplikace (2006/95/EG).
Použitá norma: EN 61010-1: 2001.
- Směrnice pro elektromagnetickou kompatibilitu (EMC) (2004/108/EG).
Použitá norma: EN 61326-1: 2006.

D Konformitätserklärung

Wir, **Grundfos**, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt **CIM 1XX LON Modul**, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EU-Mitgliedstaaten übereinstimmt:

- Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG).
Norm, die verwendet wurde: EN 61010-1: 2001.
- EMV-Richtlinie (2004/108/EG).
Norm, die verwendet wurde: EN 61326-1: 2006.

GR Δήλωση Συμμόρφωσης

Εμείς, η **Grundfos**, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα **Μονάδα CIM 1XX LON**, στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση, συμμορφώνονται με τις εξής Οδηγίες του Συμβουλίου περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών της ΕΕ:

- Οδηγία χαμηλής τάσης (2006/95/ΕΚ).
Πρότυπο που χρησιμοποιήθηκε: EN 61010-1: 2001.
- Οδηγία Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας (EMC) (2004/108/ΕΚ).
Πρότυπο που χρησιμοποιήθηκε: EN 61326-1: 2006.

F Déclaration de Conformité

Nous, **Grundfos**, déclarons sous notre seule responsabilité, que le produit **Module CIM 1XX**, auquel se réfère cette déclaration, est conforme aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des Etats membres CE relatives aux normes énoncées ci-dessous :

- Directive Basse Tension (2006/95/CE).
Norme utilisée : EN 61010-1: 2001.
- Directive Compatibilité Electromagnétique (2004/108/CE).
Norme utilisée : EN 61326-1: 2006.

I Dichiarazione di Conformità

Grundfos dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il prodotto **Modulo CIM 1XX**, al quale si riferisce questa dichiarazione, è conforme alle seguenti direttive del Consiglio riguardanti il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri CE:

- Direttiva Bassa Tensione (2006/95/CE).
Norma applicata: EN 61010-1: 2001.
- Direttiva EMC (2004/108/CE).
Norma applicata: EN 61326-1: 2006.

LT Atitikties deklaracija

Mes, **Grundfos**, su visa atsakomybe pareiškiame, kad gaminytis **CIM 1XX "LON" modulis**, kuriam skirta ši deklaracija, atitinka šias Tarybos Direktyvas dėl Europos Ekonominės Bendrijos šalių narių įstatymų suderinimo:

- Žemų įtamų direktyva (2006/95/EC).
Taikomas standartas: EN 61010-1: 2001.
- EMS direktyva (2004/108/EC).
Taikomas standartas: EN 61326-1: 2006.

BG Декларация за съответствие

Ние, фирма **Grundfos**, заявяваме с пълна отговорност, че продуктът **CIM 1XX LON модул**, за който се отнася настоящата декларация, отговаря на следните указания на Съвета за уеднаквяване на правните разпоредби на държавите членки на ЕС:

- Директива за нисковолтови системи (2006/95/EO).
Приложен стандарт: EN 61010-1: 2001.
- Директива за електромагнитна съвместимост (2004/108/EO).
Приложен стандарт: EN 61326-1: 2006.

DK Overensstemmelseserklæring

Vi **Grundfos** erklærer under ansvar, at produktet **CIM 1XX LON-modul**, som denne erklæring omhandler, er i overensstemmelse med disse af Rådets direktiver om indbyrdes tilnærmelse til EF medlemsstaternes lovgivning:

- Lavspændingsdirektivet (2006/95/EF).
Anvendt standard: EN 61010-1: 2001.
- EMC-direktiv (2004/108/EF).
Anvendt standard: EN 61326-1: 2006.

EE Vastavuseklaratsioon

Meie, **Grundfos**, deklareerime enda ainuvastutusel, et toode **CIM 1XX LON modul**, mille kohta käesolev juhend käib, on vastavuses EÜ Nõukogu direktiividega EMÜ liikmesriikide seaduste ühitamise kohta, mis käsitlevad:

- Madalpinge direktiiv (2006/95/EC).
Kasutatud standard: EN 61010-1: 2001.
- Elektromagnetilise ühilduvus (EMC direktiiv) (2004/108/EC).
Kasutatud standard: EN 61326-1: 2006.

E Declaración de Conformidad

Nosotros **Grundfos** declaramos bajo nuestra propia respons. que el producto **Módulo CIM 1XX LON**, al cual se refiere esta declaración, está conforme con las Directrices del Consejo en la aproximación de las leyes de los Estados Miembros del EM:

- Directiva de Baja Tension (2006/95/EC).
Norma aplicada: EN 61010-1: 2001.
- Directiva EMC (2004/108/EC).
Norma aplicada: EN 61326-1: 2006.

HR Izjava o usklađenosti

Mi, **Grundfos**, izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je proizvod **CIM 1XX LON modul**, na koji se ova izjava odnosi, u skladu s direktivama ovog Vijeća o usklađivanju zakona država članica EU:

- Direktiva za niski napon (2006/95/EZ).
Korištena norma: EN 61010-1: 2001.
- Direktiva za elektromagnetsku kompatibilnost (2004/108/EZ).
Korištena norma: EN 61326-1: 2006.

LV Paziņojums par atbilstību prasībām

Sabiedrība **GRUNDFOS** ar pilnu atbildību dara zināmu, ka produkts **Modulis CIM 1XX LON**, uz kuru attiecas šis paziņojums, atbilst šādām Padomes direktīvām par tuvināšanos EK dalībvalstu likumdošanas normām:

- Zema sprieguma direktīva (2006/95/EK).
Piemērotais standarts: EN 61010-1: 2001.
- Elektromagnētiskās saderības direktīva (2004/108/EK).
Piemērotais standarts: EN 61326-1: 2006.

H Megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a **Grundfos**, egyedül felelősséggel kijelentjük, hogy a **CIM 1XX LON modul** termék, amelyre jelen nyilatkozik vonatkozik, megfelel az Európai Unió tagállamainak jogi irányelveit összehangoló tanács alábbi előírásainak:

- Kisfeszültségű Direktíva (2006/95/EK).
Alkalmazott szabvány: EN 61010-1: 2001.
- EMC Direktíva (2004/108/EK).
Alkalmazott szabvány: EN 61326-1: 2006.

(NL) Overeenkomstigheidsverklaring

Wij **Grundfos** verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product **CIM 1XX LON module** waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de Richtlijnen van de Raad in zake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de EG lidstaten betreffende:

- Laagspannings Richtlijn (2006/95/EG).
Gebruikte norm: EN 61010-1: 2001.
- EMC Richtlijn (2004/108/EG).
Gebruikte norm: EN 61326-1: 2006.

(PL) Deklaracja zgodności

My **Grundfos**, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że nasze wyroby **Moduł CIM 1XX LON**, których deklaracja niniejsza dotyczy, są zgodne z następującymi wytycznymi Rady d/s ujednolicenia przepisów prawnych krajów członkowskich WE:

- Dyrektywa Niskonapięciowa (LVD) (2006/95/EG).
Zastosowana norma: EN 61010-1: 2001.
- Dyrektywa EMC (2004/108/EG).
Zastosowana norma: EN 61326-1: 2006.

(RU) Декларация о соответствии

Мы, компания **Grundfos**, со всей ответственностью заявляем, что изделия **Модуль CIM 1XX LON**, к которым относится настоящая декларация, соответствуют следующим Директивам Совета Евросоюза об унификации законодательных предписаний стран-членов ЕС:

- Низковольтное оборудование (2006/95/EC).
Применявшийся стандарт: EN 61010-1: 2001.
- Электромагнитная совместимость (2004/108/EC).
Применявшийся стандарт: EN 61326-1: 2006.

(SK) Prehľadzenie o konformite

My firma **Grundfos** prehlasujeme na svoju plnú zodpovednosť, že výrobok **Modul CIM 1XX LON**, na ktorý sa toto prehľadzenie vzťahuje, je v súlade s ustanovením smernice Rady pre zblíženie právnych predpisov členských štátov Európskeho spoločenstva v oblastiach:

- Smernica pre nízkonapäťové aplikácie (2006/95/EG).
Použitá norma: EN 61010-1: 2001.
- Smernica pre elektromagnetickú kompatibilitu (2004/108/EG).
Použitá norma: EN 61326-1: 2006.

(SE) Deklaracija o konformitetu

Vi, **Grundfos**, izjavljujemo pod vlastitno odgovornostjo da je proizvod **CIM 1XX LON modul**, na koji se ova izjava odnosi, u skladu sa direktivama Saveta za uskladjivanje zakona država članica EU:

- Direktiva niskog napona (2006/95/EG).
Korišćen standard: EN 61010-1: 2001.
- EMC direktiva (2004/108/EG).
Korišćen standard: EN 61326-1: 2006.

(S) Försäkran om överensstämmelse

Vi, **Grundfos**, försäkrar under ansvar att produkten **CIM 1XX LON-modul**, som omfattas av denna försäkran, är i överensstämmelse med rådets direktiv om inbördes närmande till EU-medlemsstaternas lagstiftning, avseende:

- Lågspanningsdirektivet (2006/95/EC).
Tillämpad standard: EN 61010-1: 2001.
- EMC-direktivet (2004/108/EC).
Tillämpad standard: EN 61326-1: 2006.

(ZH) 产品合格声明书

我们格兰富在我们的全权责任下声明，产品 **CIM 1XX LON 模块**，即该合格证书所指之产品，符合欧共体使其成员国法律趋于一致的以下欧共理事会指令：

- 低电压指令 (2006/95/EC).
所用标准: EN 61010-1: 2001.
- 电磁兼容性指令 (2004/108/EC).
所用标准: EN 61326-1: 2006.

(UA) Свідчення про відповідність вимогам

Компанія **Grundfos** заявляє про свою виключну відповідальність за те, що продукт **Модуль CIM 1XX LON**, на який поширюється дана декларація, відповідає таким рекомендаціям Ради з уніфікації правових норм країн - членів ЕС:

- Низька напруга (2006/95/EC).
Стандарти, що застосовувалися: EN 61010-1: 2001.
- Електромагнітна сумісність (2004/108/EC).
Стандарти, що застосовувалися: EN 61326-1: 2006.

(P) Declaração de Conformidade

A **Grundfos** declara sob sua única responsabilidade que o produto **Módulo CIM 1XX LON**, ao qual diz respeito esta declaração, está em conformidade com as seguintes Diretivas do Conselho sobre a aproximação das legislações dos Estados Membros da CE:

- Directiva baixa tensão (2006/95/EC).
Norma utilizada: EN 61010-1: 2001.
- Directiva EMC (compatibilidade electromagnética) (2004/108/EC).
Norma utilizada: EN 61326-1: 2006.

(RO) Declarație de Conformitate

Noi **Grundfos** declaram în propria răspundere că produsele **Modul CIM 1XX LON**, la care se referă această declarație, sunt în conformitate cu aceste Directive de Consiliu asupra armonizării legilor Statelor Membre CE:

- Directiva Tensiune Joasă (2006/95/EC).
Standard utilizat: EN 61010-1: 2001.
- Directiva EMC (2004/108/EC).
Standard utilizat: EN 61326-1: 2006.

(SI) Izjava o skladnosti

V **Grundfosu** s polno odgovornostjo izjavljamo, da so naši izdelki **Modul CIM 1XX LON modul**, na katere se ta izjava nanaša, v skladu z naslednjimi direktivami Sveta o približevanju zakonodaje za izenačevanje pravnih predpisov držav članic ES:

- Direktiva o nizki napetosti (2006/95/EG).
Uporabljena norma: EN 61010-1: 2001.
- Direktiva o elektromagnetni združljivosti (EMC) (2004/108/EG).
Uporabljena norma: EN 61326-1: 2006.

(FIN) Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Me **Grundfos** vakuutamme omalla vastuullamme, että tuote **CIM 1XX LON-moduuli**, jota tämä vakuutus koskee, on EY:n jäsenvaltioiden lainsäädännön yhdenmukaistamiseen tähtäviin Euroopan neuvoston direktiivien vaatimusten mukainen seuraavasti:

- Pienjännitedirektiivi (2006/95/EY).
Sovellettu standardi: EN 61010-1: 2001.
- EMC-direktiivi (2004/108/EY).
Sovellettu standardi: EN 61326-1: 2006.

(TR) Uygunluk Bildirgesi

Grundfos olarak bu beyannameye konu olan **CIM 1XX LON modülü** ürünlerimin, AB Üyesi Ülkelere kanunlarını birbirine yaklaştırmaya üzerine KONSEY Direktifleriyle uyumlu olduğunun yalnızca bizim sorumluluğumuz altında olduğuna beyan ederiz:

- Düşük Voltaj Yönetmeliği (2006/95/EC).
Kullanılan standart: EN 61010-1: 2001.
- EMC Direktifi (2004/108/EC).
Kullanılan standart: EN 61326-1: 2006.

(JP) 適合宣言

Grundfos は、その責任の下に、**CIM 1XX LON モジュール** 製品が EC 加盟諸国の法規に関連する、以下の評議会指令に適合していることを宣言します：

- 低電圧指令 (2006/95/EC).
適用規格: EN 61010-1: 2001.
- EMC 指令 (2004/108/EC).
適用規格: EN 61326-1: 2006.

(KO)

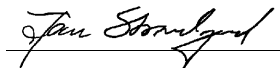
Grundfos LON

EC

CIM 1XX

- (2006/95/EC).
: EN 61010-1: 2001.
- EMC (2004/108/EC).
: EN 61326-1: 2006.

Bjerringbro, 1st February 2010



Jan Strandgaard
Technical Director

INHALTSVERZEICHNIS

	Seite
1. Kennzeichnung von Hinweisen	24
2. Verwendungszweck	24
2.1 CIM 1XX LON Modul	24
3. Installation	24
3.1 Anschließen des LON	25
3.2 Anmelden in einem LON-Netzwerk	25
4. LEDs	25
5. Störungsübersicht	26
6. Technische Daten	27
7. Service	27
7.1 Serviceunterlagen	27
8. Entsorgung	27

Warnung

Diese Montage- und Betriebsanleitung enthält grundlegende Hinweise, die bei der Montage und dem Betrieb der Pumpe zu beachten sind. Sie ist daher unbedingt vor der Montage und Inbetriebnahme vom Monteur sorgfältig durchzulesen. Weiterhin sind die bestehenden nationalen Vorschriften zu beachten.



1. Kennzeichnung von Hinweisen

Warnung

Die in dieser Montage- und Betriebsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweise, die bei Nichtbeachtung Gefährdungen für Personen hervorrufen können, sind mit dem allgemeinen Gefahrensymbol "Sicherheitszeichen nach DIN 4844-W00" besonders gekennzeichnet.



Achtung

Dieses Symbol finden Sie bei Sicherheitshinweisen, deren Nichtbeachtung Gefahren für die Maschine und deren Funktionen hervorrufen kann.

Hinweis

Hier stehen Ratschläge oder Hinweise, die das Arbeiten erleichtern und für einen sicheren Betrieb sorgen.

2. Verwendungszweck

Das CIM 1XX LON Modul (CIM = Communication Interface Module (Kommunikationsschnittstellenmodul)) ermöglicht die Datenübertragung zwischen einem LON-Netzwerk und einem Grundfos Produkt.

Das CIM 1XX ist in dem Produkt, mit dem die Kommunikation erfolgt, oder in einem CIU 1XX Gerät (CIU = Communication Interface Unit (Kommunikationsschnittstellengerät)) eingebaut.

Der nachträgliche Einbau des CIM 1XX ist in der Montage- und Betriebsanleitung des jeweiligen Grundfos Produkts beschrieben.

Weitere Informationen

Weitere Informationen über das Konfigurieren und die Funktionen des CIM 1XX finden Sie in dem speziellen Funktionsprofil, das auf der mit dem Produkt mitgelieferten CD-ROM abgelegt ist.

2.1 CIM 1XX LON Modul

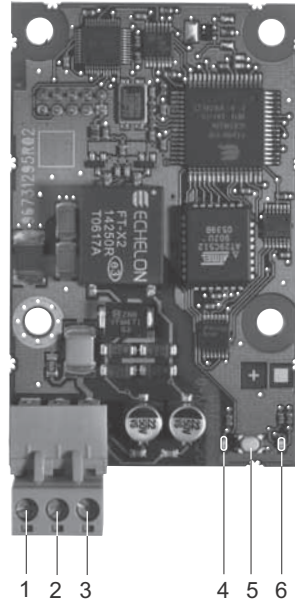


Abb. 1 CIM 1XX LON Modul

Pos.	Bezeichnung	Beschreibung
1	A	LON-Klemme A
2	B	LON-Klemme B
3	Schirm	LON-Klemme für Kabelschirm
4	LED1	Gelbe Service-LED
5	Pin-Kontakt	Service-Pin (Drucktaste)
6	LED2	Rote/grüne Status-LED für die interne Kommunikation zwischen dem CIM 1XX und dem Grundfos Produkt

3. Installation



Achtung!

Das Modul CIM 1XX darf nur an Schutzkleinspannung SELV oder SELV-E angeschlossen werden.

TIM04 1956 1508

3.1 Anschließen des LON

Es wird empfohlen, ein Kabel gemäß Echelon-Standard zu verwenden.

Beispiele für empfohlene Kabeltypen

- Belden 85102
- Belden 8471
- Level IV, 22 AWG
- JY(St) Y 2 x 2 x 0,8
- TIA Category 5.

Ein LON-Netzwerk erfordert einen Abschluss. Der erforderliche Abschluss ist abhängig von der gewählten Netzwerkarchitektur.

Auflegen der Kabel

Vorgehensweise:

Siehe Abb. 2.

1. Die Leiter an die Klemme A (Pos. 1) anschließen.
2. Die Leiter an die Klemme B (Pos. 2) anschließen.
3. Die verdrehten Schirmenden an die Klemme "Schirm" (Pos. 3) anschließen.

Der Schirm darf nur an die Schirmklemme des CIM 1XX LON Moduls angeschlossen werden. Siehe Abb. 2, Pos. 3. Der Kabelschirm darf niemals an Masse über die Masseschelle angeschlossen werden. Siehe Abb. 2, Pos. 4.

Hinweis

Der abisolierte Teil des Kabelschirms muss so kurz wie möglich sein, um die Impedanz bei hohen Frequenzen zu reduzieren.

Hinweis

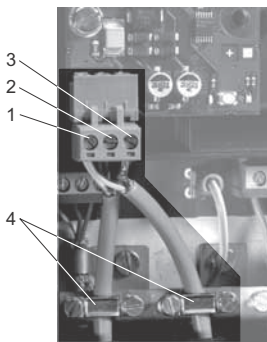


Abb. 2 Anschließen des LON

Pos.	Beschreibung
1	LON-Klemme A
2	LON-Klemme B
3	LON-Klemme für Kabelschirm
4	Masseschelle

TM04 1957 1508

3.2 Anmelden in einem LON-Netzwerk

Es gibt folgende Möglichkeiten, Grundfos Produkte mit einem CIM 1XX LON Modul im LON-Netzwerk anzumelden:

- Service-Pin
- Barcode-Aufkleber.

Service-Pin

Wird die Service-Pin-Drucktaste des Moduls aktiviert, sendet das Modul einen eindeutigen 48 bit ID-Code (Neuron ID), der im LON-Netzwerk hinterlegt ist.



Abb. 3 Service-Pin

Barcode-Aufkleber

Die Neuron-ID auf dem Modul oder auf dem beigefügten Barcode-Aufkleber wird eingescannt und im LON-Netzwerk hinterlegt. Der Barcode mit der Neuron-ID liegt im Codeformat 128 vor. Der zusätzliche Barcode-Aufkleber kann dem Gebäudeaufstellungsplan beigefügt werden.

4. LEDs

Das CIM 1XX LON-Modul hat zwei LEDs. Siehe Abb. 1.

- Gelbe Service-LED (LED1)
- Rote/grüne Status-LED (LED2) für die interne Kommunikation zwischen dem CIM 1XX und dem Grundfos Produkt.

LED1

Die gelbe LED am CIM 1XX dient als Service-LED. Wird das Grundfos Produkt an die Spannungsversorgung angeschlossen, blinkt die Service-LED einmal auf und erlischt dann wieder, wenn der Anschluss ordnungsgemäß erfolgte. Bei abweichendem Verhalten, siehe Abschnitt 5. *Störungsübersicht*.

LED2

Status	Beschreibung
Aus	Das CIM 1XX wurde ausgeschaltet.
Rot blinkend	Keine interne Kommunikation zwischen dem CIM 1XX und dem Grundfos Produkt.
Rot leuchtend	Das angeschlossene Grundfos Produkt wird nicht vom CIM 1XX unterstützt.
Grün leuchtend	Die interne Kommunikation zwischen dem CIM 1XX und dem Grundfos Produkt ist in Ordnung.

TM04 1958 1508

5. Störungsübersicht

Die Störungssuche bei einem CIM 1XX LON Modul erfolgt über den Status der Service-LED (LED1) und die LED für die interne Kommunikation (LED2). Siehe nachfolgende Tabelle.

In einem Grundfos Produkt eingebautes CIM 1XX

Störung (LED-Status)	Mögliche Ursache	Abhilfe
1. Die Service-LED (LED1) bleibt aus, wenn die Spannungsversorgung angeschlossen wird.	a) Das CIM 1XX ist nicht korrekt im Grundfos Produkt eingebaut.	Das CIM 1XX ordnungsgemäß im Grundfos Produkt einbauen.
	b) Keine Spannungsversorgung zum CIM 1XX.	Spannungsversorgung zum Grundfos Produkt prüfen.
	c) Das CIM 1XX ist defekt.	Das CIM 1XX austauschen.
2. Die Service LED (LED1) leuchtet permanent.	a) Das CIM 1XX ist defekt.	Das CIM 1XX austauschen.
3. Die Service LED (LED1) blinkt, wenn das CIM 1XX an die Spannungsversorgung angeschlossen wird, geht aus und wieder an und leuchtet dann permanent.	a) Das CIM 1XX verfügt über keine Anwendungssoftware (ist ohne spezifische Anwendung).	Anwendungssoftware über ein LON-Installationsprogramm, wie z.B. LonMaker, versuchen herunterzuladen.
	b) Das CIM 1XX ist defekt.	Das CIM 1XX austauschen.
4. Die Service-LED (LED1) blinkt jede Sekunde.	a) Das CIM 1XX wurde nicht installiert.	Das CIM 1XX mit Hilfe eines LON-Installationsprogramms, wie z.B. LonMaker, installieren.
5. Das Grundfos Produkt reagiert nicht auf Änderungen von Einstellungen und die über das LON-Netzwerk ausgelesenen Werte sind falsch. Die LED für die interne Kommunikation (LED2) leuchtet rot.	a) Das angeschlossene Grundfos Produkt wird nicht vom CIM 1XX unterstützt.	Bitte wenden Sie sich an die nächste Grundfos Niederlassung.
	b) Eventuell ist die LON-Anwendung falsch, z.B. ist eine CIM 110 Software vorhanden, obwohl eine CIM 100 Software erforderlich wäre.	Die richtige Software über ein LON-Installationsprogramm, wie z.B. LonMaker, herunterladen.
6. Das Grundfos Produkt reagiert nicht auf Änderungen von Einstellungen und die über das LON-Netzwerk ausgelesenen Werte sind falsch. Die LED für die interne Kommunikation (LED2) blinkt rot.	a) Das Kabel zwischen dem CIM 1XX und dem Grundfos Produkt ist falsch angeschlossen oder beschädigt.	Kabel ordnungsgemäß anschließen oder austauschen.

In einem CIU 1XX eingebautes CIM 1XX

Störung (LED-Status)	Mögliche Ursache	Abhilfe
1. Die Service-LED (LED1) bleibt aus, wenn die Spannungsversorgung angeschlossen wird.	a) Keine Spannungsversorgung zum CIU 1XX.	Die Spannungsversorgung zum CIU 1XX prüfen.
	b) Das CIM 1XX ist defekt.	Das CIM 1XX austauschen.
2. Die Service LED (LED1) leuchtet permanent.	a) Das CIM 1XX ist defekt.	Das CIM 1XX austauschen.
3. Die Service LED (LED1) blinkt, wenn das CIM 1XX an die Spannungsversorgung angeschlossen wird, geht aus und wieder an und leuchtet dann permanent.	a) Das CIM 1XX verfügt über keine Anwendungssoftware (ist ohne spezifische Anwendung).	Anwendungssoftware über ein LON-Installationsprogramm, wie z.B. LonMaker, versuchen herunterzuladen.
	b) Das CIM 1XX ist defekt.	Das CIM 1XX austauschen.
4. Die Service-LED (LED1) blinkt jede Sekunde.	a) Das CIM 1XX wurde nicht installiert.	Das CIM 1XX mit Hilfe eines LON-Installationsprogramms, wie z.B. LonMaker, installieren.
5. Das Grundfos Produkt reagiert nicht auf Änderungen von Einstellungen und die über das LON-Netzwerk ausgelesenen Werte sind falsch. Die LED für die interne Kommunikation (LED2) leuchtet rot.	a) Das angeschlossene Grundfos Produkt wird nicht vom CIM 1XX unterstützt.	Bitte wenden Sie sich an die nächste Grundfos Niederlassung.
	b) Eventuell ist die LON-Anwendung falsch, z.B. ist eine CIM 110 Software vorhanden, obwohl eine CIM 100 Software erforderlich wäre.	Die richtige Software über ein LON-Installationsprogramm, wie z.B. LonMaker, herunterladen.
6. Das Grundfos Produkt reagiert nicht auf Änderungen von Einstellungen und die über das LON-Netzwerk ausgelesenen Werte sind falsch. Die LED für die interne Kommunikation (LED2) blinkt rot.	a) Das Kabel zwischen dem CIM 1XX und dem Grundfos Produkt ist falsch angeschlossen oder beschädigt.	Kabel ordnungsgemäß anschließen oder austauschen.

Hinweis

Die Störungssuche in einem LON-Netzwerk erfordert ein spezielles Programm, wie z.B. Honeywell Excelon (nicht im Lieferprogramm von Grundfos).

6. Technische Daten

Transceiver	FTT 10
Kabel	abgeschirmt, verdrillt, gemäß Echelon-Standard
Übertragungsgeschwindigkeit	78 kbit/s
Übertragungsprotokoll	LonTalk
Versorgungsspannung	5 V \pm 5 %
Stromaufnahme	max. 200 mA
Lagertemperatur	-25 °C bis +70 °C -13 °F bis +158 °F

7. Service

7.1 Serviceunterlagen

Serviceunterlagen sind auf der Internetseite www.grundfos.de unter WebCAPS verfügbar.

Bei weiteren Fragen wenden Sie sich bitte an die nächste Grundfos Niederlassung oder autorisierte Servicewerkstatt.

8. Entsorgung

Dieses Produkt sowie Teile davon müssen umweltgerecht entsorgt werden:

1. Nutzen Sie die öffentlichen oder privaten Entsorgungsgesellschaften.
2. Ist das nicht möglich, wenden Sie sich bitte an die nächste Grundfos Gesellschaft oder Werkstatt.

Argentina

Bombas GRUNDFOS de Argentina S.A.
Ruta Panamericana km. 37.500 Lote
34A
1619 - Garin
Pcia. de Buenos Aires
Phone: +54-3327 414 444
Telefax: +54-3327 411 111

Australia

GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.
P.O. Box 2040
Regency Park
South Australia 5942
Phone: +61-8-8461-4611
Telefax: +61-8-8340 0155

Austria

GRUNDFOS Pumpen Vertrieb
Ges.m.b.H.
Grundfosstraße 2
A-5082 Grödig/Salzburg
Tel.: +43-6246-883-0
Telefax: +43-6246-883-30

Belgium

N.V. GRUNDFOS Bellux S.A.
Boomssteensweg 81-83
B-2630 Aartselaar
Tél.: +32-3-870 7300
Télécopie: +32-3-870 7301

Belorussia

Представительство ГРУНДФОС в
Минске
220123, Минск,
ул. В. Хоружий, 22, оф. 1105
Тел.: +(37517) 233 97 65,
Факс: +(37517) 233 97 69
E-mail: grundfos_minsk@mail.ru

Bosnia/Herzegovina

GRUNDFOS Sarajevo
Trg Heroja 16,
BiH-71000 Sarajevo
Phone: +387 33 713 290
Telefax: +387 33 659 079
e-mail: grundfos@bih.net.ba

Brazil

BOMBAS GRUNDFOS DO BRASIL
Av. Humberto de Alencar Castelo
Branco, 630
CEP 09850 - 300
São Bernardo do Campo - SP
Phone: +55-11 4393 5533
Telefax: +55-11 4343 5015

Bulgaria

Grundfos Bulgaria EOOD
Slatina District
Iztochna Tangentia street no. 100
BG - 1592 Sofia
Tel. +359 2 49 22 200
Fax. +359 2 49 22 201
email: bulgaria@grundfos.bg

Canada

GRUNDFOS Canada Inc.
2941 Brighton Road
Oakville, Ontario
L6H 6C9
Phone: +1-905 829 9533
Telefax: +1-905 829 9512

China

GRUNDFOS Pumps (Shanghai) Co. Ltd.
50/F Maxdo Center No. 8 Xingyi Rd.
Honggiao development Zone
Shanghai 200336
PRC
Phone: +86-021-612 252 22
Telefax: +86-021-612 253 33

Croatia

GRUNDFOS CROATIA d.o.o.
Cebini 37, Buzin
HR-10010 Zagreb
Phone: +385 1 6595 400
Telefax: +385 1 6595 499
www.grundfos.hr

Czech Republic

GRUNDFOS S.r.o.
Čajkovského 21
779 00 Olomouc
Phone: +420-585-716 111
Telefax: +420-585-716 299

Denmark

GRUNDFOS DK A/S
Martin Bachs Vej 3
DK-8850 Bjerringbro
Tlf.: +45-87 50 50 50
Telefax: +45-87 50 51 51
E-mail: info_GDK@grundfos.com
www.grundfos.com/DK

Estonia

GRUNDFOS Pumps Eesti OÜ
Peterburi tee 92G
11415 Tallinn
Tel: + 372 606 1690
Fax: + 372 606 1691

Finland

OY GRUNDFOS Pumput AB
Mestariintie 11
FIN-01730 Vantaa
Phone: +358-3066 5650
Telefax: +358-3066 56550

France

Pomps GRUNDFOS Distribution S.A.
Parc d'Activités de Chesnes
57, rue de Malacombe
F-38290 St. Quentin Fallavier (Lyon)
Tél.: +33-4 74 82 15 15
Télécopie: +33-4 74 94 10 51

Germany

GRUNDFOS GMBH
Schlüterstr. 33
40699 Erkrath
Tel.: +49-(0) 211 929 69-0
Telefax: +49-(0) 211 929 69-3799
e-mail: info@service@grundfos.de
Service in Deutschland:
e-mail: kundendienst@grundfos.de

Greece

GRUNDFOS Hellas A.E.B.E.
20th km. Athinon-Markopoulou Av.
P.O. Box 71
GR-19002 Peania
Phone: +0030-210-66 83 400
Telefax: +0030-210-66 46 273

Hong Kong

GRUNDFOS Pumps (Hong Kong) Ltd.
Unit 1, Ground floor
Siu Wai Industrial Centre
29-33 Wing Hong Street &
68 King Lam Street, Cheung Sha Wan
Kowloon
Phone: +852-27861706 / 27861741
Telefax: +852-27858664

Hungary

GRUNDFOS Hungária Kft.
Park u. 8
H-2045 Törökbalint,
Phone: +36-23 511 110
Telefax: +36-23 511 111

India

GRUNDFOS Pumps India Private Lim-
ited
118 Old Mahaballipuram Road
Thoraiakkam
Chennai 600 096
Phone: +91-44 2496 6800

Indonesia

PT GRUNDFOS Pompa
Jl. Rawa Sumur III, Blok III / CC-1
Kawasan Industri, Pulogadung
Jakarta 13930
Phone: +62-21-460 6909
Telefax: +62-21-460 6910 / 460 6901

Ireland

GRUNDFOS (Ireland) Ltd.
Unit A, Merrywell Business Park
Ballymount Road Lower
Dublin 12
Phone: +353-1-4089 800
Telefax: +353-1-4089 830

Italy

GRUNDFOS Pompe Italia S.r.l.
Via Gran Sasso 4
I-20060 Truccazzano (Milano)
Tel.: +39-02-95838112
Telefax: +39-02-95309290 / 95838461

Japan

GRUNDFOS Pumps K.K.
Gotanda Metallon Bldg., 5F,
5-21-15, Higashi-gotanda
Shiagawa-ku, Tokyo
141-0022 Japan
Phone: +81 35 448 1391
Telefax: +81 35 448 9619

Korea

GRUNDFOS Pumps Korea Ltd.
6th Floor, Ajju Building 679-5
Yeoksam-dong, Kangnam-ku, 135-916
Seoul, Korea
Phone: +82-2-5317 600
Telefax: +82-2-5633 725

Latvia

SIA GRUNDFOS Pumps Latvia
Deglava biznesa centrs
Augusta Deglava iela 60, LV-1035, Rīga,
Tālr.: + 371 714 9640, 7 149 641
Fakss: + 371 914 9646

Lithuania

GRUNDFOS Pumps UAB
Smolensko g. 6
LT-03201 Vilnius
Tel: + 370 52 395 430
Fax: + 370 52 395 431

Malaysia

GRUNDFOS Pumps Sdn. Bhd.
7 Jalan Peguam U1/25
Glenmarie Industrial Park
40150 Shah Alam
Selangor
Phone: +60-3-5569 2922
Telefax: +60-3-5569 2866

México

Bombas GRUNDFOS de México S.A. de
C.V.
Boulevard TLC No. 15
Parque Industrial Stiva Aeropuerto
Apodaca, N.L. 66600
Phone: +52-81-8144 4000
Telefax: +52-81-8144 4010

Netherlands

GRUNDFOS Netherlands
Veluwezoom 35
1326 AE Almere
Postbus 22015
1302 CA ALMERE
Tel.: +31-88-478 6336
Telefax: +31-88-478 6332
e-mail: info_nlg@grundfos.com

New Zealand

GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.
17 Beatrice Tinsley Crescent
North Harbour Industrial Estate
Albany, Auckland
Phone: +64-9-415 3240
Telefax: +64-9-415 3250

Norway

GRUNDFOS Pumper A/S
Strømsveien 344
Postboks 235, Leirdal
N-1011 Oslo
Tlf.: +47 22 90 47 00
Telefax: +47 22 32 21 50

Poland

GRUNDFOS Pompy Sp. z o.o.
ul. Klonowa 23
Baranowo k. Poznania
PL-62-081 Przemierowo
Tel: (+48-61) 650 13 00
Fax: (+48-61) 650 13 50

Portugal

Bombas GRUNDFOS Portugal, S.A.
Rua Calvet de Magalhães, 241
Apartado 1079
P-2770-153 Paço de Arcos
Tel.: +351-21-440 76 00
Telefax: +351-21-440 76 90

România

GRUNDFOS Pompe România SRL
Bd. Biruintei, nr 103
Pantelimon county Ilfov
Phone: +40 21 200 4100
Telefax: +40 21 200 4101
E-mail: romania@grundfos.ro

Russia

ООО Грундфос
Россия, 109544 Москва, ул. Школьная
39
Тел. (+7) 495 737 30 00, 564 88 00
Факс (+7) 495 737 75 36, 564 88 11
E-mail grundfos.moscow@grundfos.com

Serbia

GRUNDFOS Predstavništvo Beograd
Dr. Milutina Ivkovića 2a/29
YU-11000 Beograd
Phone: +381 11 26 47 877 / 11 26 47
496
Telefax: +381 11 26 48 340

Singapore

GRUNDFOS (Singapore) Pte. Ltd.
24 Tuas West Road
Jurong Town
Singapore 638381
Phone: +65-8685 1222
Telefax: +65-8661 8402

Slovenia

GRUNDFOS d.o.o.
Šlandrova 8b, SI-1231 Ljubljana-Črnuča
Phone: +386 1 568 0610
Telefax: +386 1 568 0619
E-mail: slovenia@grundfos.si

South Africa

Corner Mountjoy and George Allen
Roads
Wilbart Ext. 2
Bedfordview 2008
Phone: (+27) 11 579 4800
Fax: (+27) 11 455 6066
E-mail: lsmar@grundfos.com

Spain

Bombas GRUNDFOS España S.A.
Camino de la Fuenteclaca, s/n
E-28110 Algiete (Madrid)
Tel.: +34-91-848 8800
Telefax: +34-91-628 0465

Sweden

GRUNDFOS AB
Box 333 (Lunagårdsgatan 6)
431 24 Motala
Tel.: +46(0)771-32 23 00
Telefax: +46(0)31-331 94 60

Switzerland

GRUNDFOS Pumpen AG
Bruggacherstrasse 10
CH-8117 Fällanden/ZH
Tel.: +41-1-806 8111
Telefax: +41-1-806 8115

Taiwan

GRUNDFOS Pumps (Taiwan) Ltd.
7 Floor, 219 Min-Chuan Road
Taichung, Taiwan, R.O.C.
Phone: +886-4-2305 0868
Telefax: +886-4-2305 0878

Thailand

GRUNDFOS (Thailand) Ltd.
92 Chaloeen Phrakiet Rama 9 Road,
Dokmai, Phrayai, Bangkok 10250
Phone: +66-2-725 8999
Telefax: +66-2-725 8998

Turkey

GRUNDFOS POMPA San. ve Tic. Ltd.
Sti.
Gezbe Organize Sanayi Bölgesi
İhsan dede Caddesi,
2. yol 200, Sokak No. 204
41490 Gebze/Kocaeli
Phone: +90 - 262-679 7979
Telefax: +90 - 262-679 7905
E-mail: sats@grundfos.com

Ukraine

ТОВ ГРУНДФОС УКРАЇНА
01010 Київ, Вул. Московська 86,
Тел.:(+38 044) 390 40 50
Факс: (+38 044) 390 40 59
E-mail: ukraine@grundfos.com

United Arab Emirates

GRUNDFOS Gulf Distribution
P.O. Box 16768
Jebel Ali Free Zone
Dubai
Phone: +971-4- 8815 166
Telefax: +971-4-8815 136

United Kingdom

GRUNDFOS Pumps Ltd.
Grovebury Road
Leighton Buzzard/Beds. LU7 8TL
Phone: +44-1525-850000
Telefax: +44-1525-850011

U.S.A.

GRUNDFOS Pumps Corporation
17100 West 118th Terrace
Olathe, Kansas 66061
Phone: +1-913-227-3400
Telefax: +1-913-227-3500

Usbekistan

Представительство ГРУНДФОС в
Ташкенте
700000 Ташкент ул.Усмана Носира 1-й
тулик 5
Телефон: (3712) 55-68-15
Факс: (3712) 53-36-35

96847103 0810

Repl. 96847103 0309

ECM: 1064226

The name Grundfos, the Grundfos logo, and the payoff Be–Think–Innovate are registered trademarks owned by Grundfos Management A/S or Grundfos A/S, Denmark. All rights reserved worldwide.
